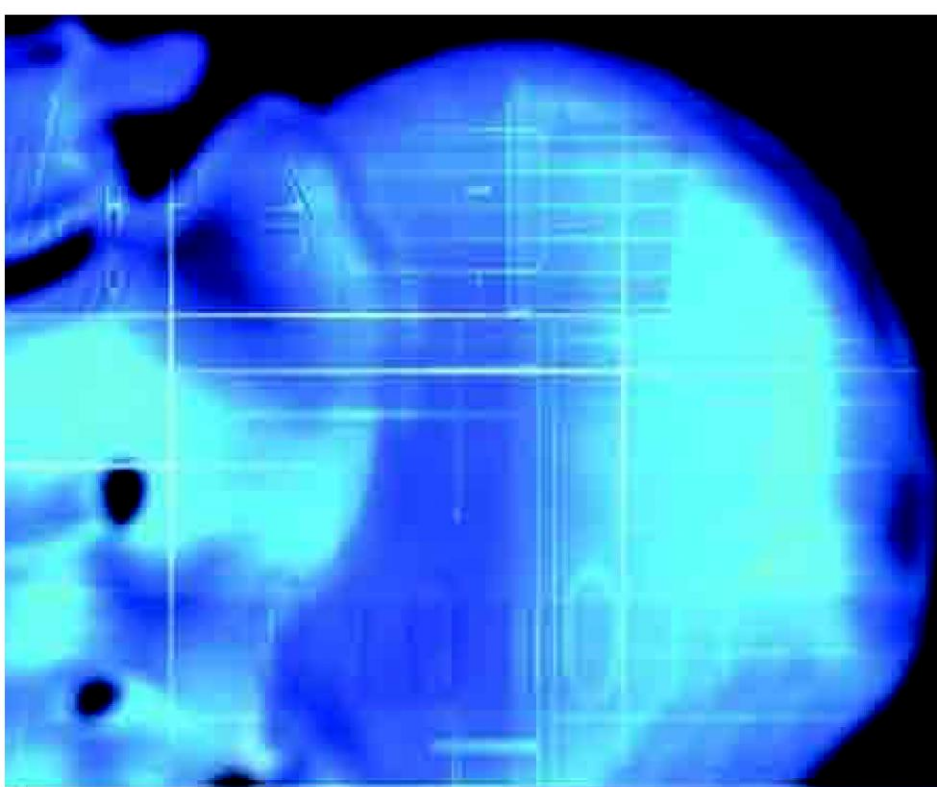




Instrumentos Elétricos

para cirurgia óssea de grande porte



de Soutter
MEDICAL

instrumentos elétricos

para cirurgia óssea de grande porte

ÍNDICE

Sistema MultiDrive™

Acessórios de Peça de Mão Modular..... 3

Acionamento Elétrico

Bateria MDX MultiDrive™ e peças de mão com fio 5

Procedimentos com bateria específica e peças de mão com fio .. 6

Opções de bateria 7

Carregador de bateria e alimentação direta com fio 8

Acionamento por pressão de ar

Peças de mão acionadas por pressão de ar MPX MultiDrive™ ... 9

Procedimento específico para peças de mão com acionamento por
pressão de ar 10

Sistema de irrigação pulsada PLX 11

Equipamento auxiliar

Recipientes de Esterilização 12

Acessórios..... 13

Todos os produtos neste catálogo têm o respaldo da De Soutter Medical, sem abuso de garantia. Todos os instrumentos apresentados neste catálogo possuem a marca CE.

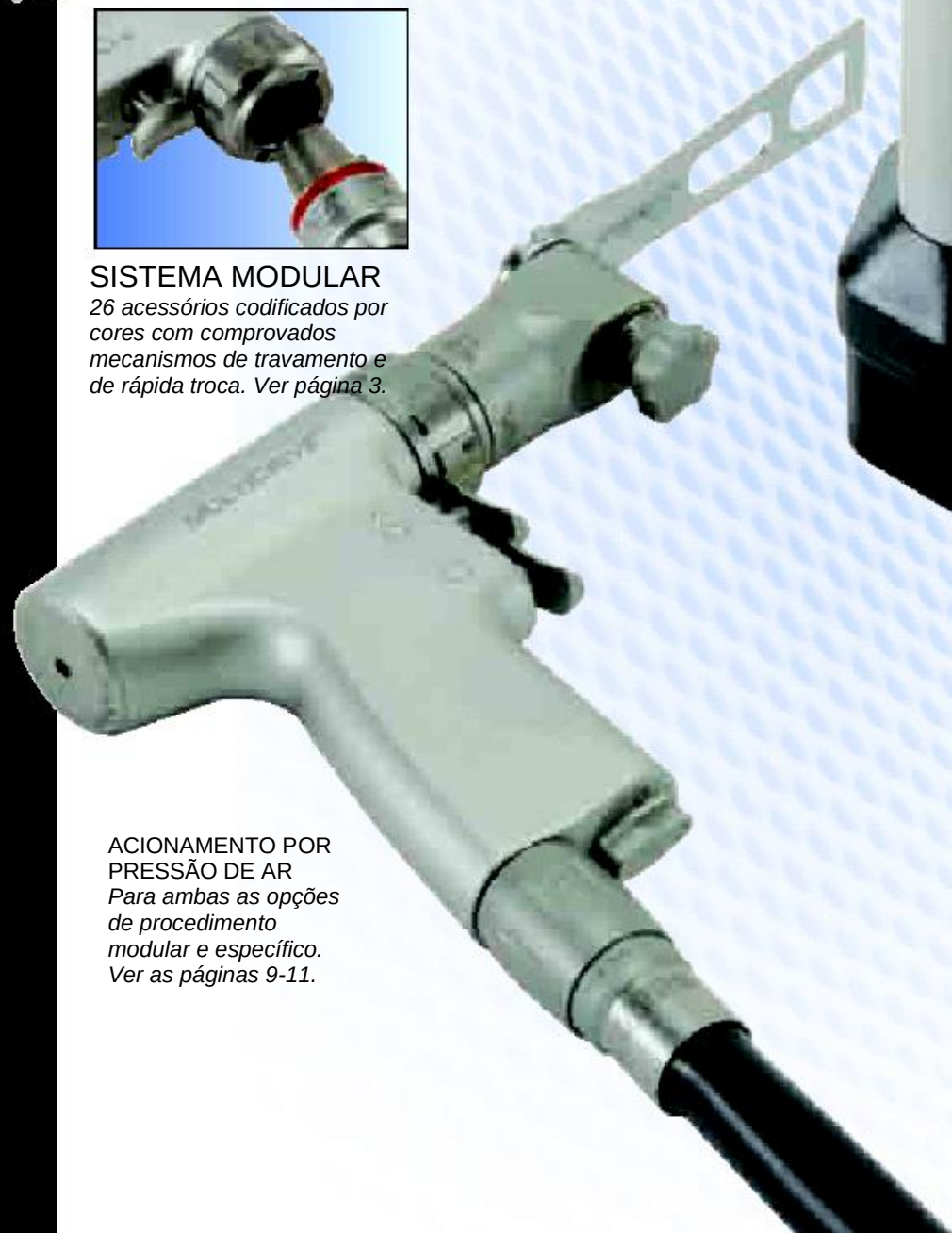
O avançado sistema tecnológico para cirurgias de ossos grandes da De Soutter Medical estabelece novos padrões para ferramentas ortopédicas elétricas. Desfrute da versatilidade de uma ferramenta compacta, leve e potente, com uma ampla gama de acessórios e que permitem uma rápida troca. Seja osso grande ou trauma, o sistema para ossos grandes da De Soutter Medical abrange ambos, com precisão, desempenho e confiabilidade.

O sistema versátil para ossos grandes



SISTEMA MODULAR

26 acessórios codificados por cores com comprovados mecanismos de travamento e de rápida troca. Ver página 3.



ACIONAMENTO POR PRESSÃO DE AR

Para ambas as opções de procedimento modular e específico. Ver as páginas 9-11.

BATERIA E COM FIO
Ambas as opções de procedimento, específico e modular com bateria. Baterias recarregáveis esterilizáveis e não esterilizáveis pequenas e grandes e com bateria alimentada por cabo elétrico de encaixe na parte inferior.



Sistema MultiDrive™

Peça de mão modular e sistema de acessórios



MDX-600

Opções de peça de mão com fio ou a bateria.
Ver páginas 5 – 8.



MPX-610

Peça de mão com acionamento por pressão de ar.
Ver página 9

Acessórios de perfuração

Código do Produto	Descrição do Mandril	Tipo	Veloc. rpm/cpm	Canulação mm
I1710	0 - 6.35 mm (1/4") Jacobs	DX-600	0 - 950	4.1
I1720	0 - 4 mm (5/32") Jacobs	DX-600	0 - 950	3.1
I1860	Alto Torque 0 - 6.35 mm (1/4") Jacobs	DX-600	0 - 500	4.1
I1740	0 - 3.2 mm (1/8") sem chave	DX-600	0 - 950	2.4
I1750	0.8 - 6.35 mm (1/4") sem chave	DX-600	0 - 950	4.1

Acessórios de perfuração e liberação rápidos

I1730	A.O. Synthes™/ASIF	DX-600	0 - 950	2.0
I1770	Hudson	DX-600	0 - 950	4.1
I1790	Trinkle	DX-600	0 - 950	4.1
I2420	Zimmer	DX-600	0 - 950	4.1
I4480	Hudson/Zimmer combi	DX-600	0 - 950	4.1
I1760	Broca de oscilação - 130° arco de oscilação	OX-600	0 - 950	-

Ver página 14 para série de brocas
Ver o catálogo de acessórios N° 162 para série de machos

Acessórios padrões do mandril

I1800	0 - 6.35 mm (1/4") Jacobs	RX-600	0 - 260	4.1
I1810	Hudson	RX-600	0 - 260	4.1
I1820	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	RX-600	0 - 260	4.1
I1830	Zimmer	RX-600	0 - 260	4.1
I2900	Hudson/Zimmer combi	RX-600	0 - 260	4.1

Acessórios de mandrilagem de alto torque

I1810	Hudson	HX-600	0 - 150	-
I1820	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	HX-600	0 - 150	-

Ver a página 13 para recarga de mandril acetabular e eixos

Acessórios de Serragem

12390 ₁	Serra de movimentos alternados Ver catálogo Stericut™ para série de lâminas serrilhadas.	CX-600	0 - 9000
12600 ₂	Serra de movimentos alternados Ver catálogo Stericut™ para série de lâminas serrilhadas	CX-650	0 - 7500
12380 ₁	Sagital grande Ver catálogo Stericut™ para série de lâminas serrilhadas	KX-600	0 - 13000
12300	Mini sagital	NX-600	0 - 25000
14400	Mini sagital	Mx -600	0 - 12000

1) somente MPX 2) somente MDX

Ver a página 13 para as opções de outra unidade de mandril.

Código do pedido	Unidade final	Tipo	Velocidade rpm
------------------	---------------	------	----------------

Adaptador acetabular para cirurgia minimamente invasiva

I2100	Aceita recargas para mandril acetabular De Soutter	MI-600	0 - 150
-------	--	--------	---------



Adaptador rádio-transparente para broca

I1980	Aceita acessório de broca A.O radiolúcida	TX-600	0 - 950
-------	---	--------	---------



Adaptadores para lavagem a pulso

I1990	Aceita série P10 de conjuntos de bomba	LX-600	0 - 1700 pulsos/min.
-------	--	--------	----------------------

Ver a página 11 para a série dos conjuntos das bombas P10



Adaptador direcionador de fio

I1930	0.6 - 3.2 mmCapacidade	WX-600	0 - 950
-------	------------------------	--------	---------

Ver o catálogo Stericut™ para série de cabos e guias.



Procedimento específico e modular - bateria e



MDX-600 Alto torque com funções de:

- Drill com velocidade de 950RPM
- Reamer com velocidade de 260RPM
- Lavagem por pulso para fácil limpeza.

ESPECIFICAÇÃO DA PEÇA DE MÃO

Velocidade	Canulação	Voltagem*
0 - 950 rpm	4.1 mm	9.6 Vdc



* Bateria sem Fio 9,6 Vdc ou com fio direto do módulo de alimentação.
Ver as páginas 7 e 8 para obter detalhes sobre as opções de energia.
Ver as páginas 3 e 4 para série de acessórios.
Ver a página 12 para recipientes de esterilização.

OPÇÕES DE ALIMENTAÇÃO



Bateria esterilizável
pequena



Bateria esterilizável
grande



Bateria asséptica
pequena



Bateria asséptica
grande



Sistema com fio

* A peça de mão MDX 600 possui gatilho para controle de direcionamento frente, reverso e modo de segurança.

* Encaixe para diferentes tipos de acessórios, tais como: perfuradores, alargadores, parafusos, lâminas de corte de tecidos duros e colocadores de fios.

Peças de mão MDX, KDX e CDX:

- São hermeticamente fechadas não requerendo lubrificação, funcionam com controlador de motor híbrido, por meio de baterias recarregáveis esterilizáveis e não esterilizáveis ou com cabo elétrico.
- Possui encaixe rápido de lâminas e acessórios sem uso de ferramentas.
- Gatilho sensível ao toque para controle de velocidades.
- Produto fabricado em alumínio anodizado.
- Esterilizável em autoclave de vapor a vácuo embrulhado ou não.

sistema com fio



CDX-600

Botão para seleção das velocidades:
Baixa 7.500Cpm e Alta 9.000Cpm
Rotação da cabeça em 4 posições.

KDX-600

Botão para seleção das Velocidades:
Baixa de 9.500Cpm e Alta 14.000Cpm
Rotação da Cabeça em 8 posições com
incremento de 45°. Rotação completa de
360°.

ESPECIFICAÇÃO DA PEÇA DE MÃO

Tipo	Tipo de código	Código do pedido	Velocidade	Voltagem*
Serra sagital	KDX-600	1282554	0 - 14000	9.6 Vdc
Serra de movimentos alternados	CDX-600	1282664	0 - 9000	9.6 Vdc



* Bateria sem fio 9,6 Vdc ou com fio direto do módulo de alimentação. Ver as páginas 7 e 8 para obter detalhes sobre as opções de energia.
Ver a página 12 para recipientes de esterilização.

Opções de Alimentação Elétrica

Versatilidade moderna com uma escolha de três

BATERIA ESTÉRIL

Contém células NiCd com capacidade máxima de 1200 mAh.

As embalagens são projetadas, especificamente, para suportar técnicas de esterilização flash.

Autoclaves de extensão e ciclos de secagem podem reduzir a capacidade e a vida da bateria embalada.

Se a esterilização flash não for permitida (favor consultar as exigências do mercado) a utilização de baterias assépticas são recomendadas.



SB-600 9,6 Vdc NiCd
Capacidade de 1.200 mAh



SB-45010,8 Vdc NiMH
Capacidade de 1.000 mAh

SISTEMA DE ASSEPSIA DA BATERIA

A simples técnica de assepsia da bateria assegura que suas embalagens sejam mantidas e utilizadas em condição ideal.

A gestão da bateria é facilmente supervisionada pela equipe, assim como o carregador de bateria pode ser colocado com segurança dentro da OR.

Embalagem de Bateria Grande

AB-600 9,6 Vdc
Bateria NiMH
Capacidade 2100 mAh



AH-610
Compartimento asséptico



AS-610
Protetor estéril



Embalagem de Bateria Pequena

AB-450
Bateria NiMH 10,8 Vdc
Capacidade 1000 mAh



AH-450
Compartimento asséptico



AS-450
Protetor estéril



Colocação e troca da embalagem da bateria asséptica



Um técnico coloca o instrumento protetor estéril sobre o compartimento asséptico da bateria.



Uma enfermeira pressiona a bateria não esterilizada no compartimento da bateria.



Uma enfermeira retira o protetor estéril.



O técnico do instrumento estéril fecha a tampa do compartimento da bateria e garante botão de travamento.



O técnico do instrumento estéril coloca o compartimento da bateria asséptica na peça de mão.

opções de alimentação

CARREGADOR DE BATERIA BC-600

O carregador de bateria BC-600 permite que quatro baterias sejam carregadas simultaneamente.

A unidade é projetada para aceitar as baterias esterilizáveis e não esterilizáveis tanto pequenas quanto as grandes.

O carregador é fácil de operar e fornece ao usuário informações instantâneas sobre o status da carga da bateria.

Um painel simples que permite ao usuário acompanhar rapidamente o status do ciclo de carga e recarga e a condição geral da bateria que é sinalizada por meio de barras indicadoras, informando quando o ciclo de carga está completo.

Uma vez que a bateria é inserida dentro do carregador, ela automaticamente realiza um diagnóstico completo entre 10 e 20 ciclos de carga checando e selecionando o modo correto de carregamento, por ex: modo rápido e lento, gradual, carga de manutenção, etc. O ciclo típico de recarga para bateria usada é de 30 minutos.

Cabo de energia elétrica com 3 metros de comprimento



Adaptador de carga de bateria pequena Para uso com bateria pequena.

ALIMENTAÇÃO DIRETA POR CABO

O módulo com fio compacto e leve, está ligado à fonte de alimentação por meio de um cabo de diâmetro pequeno e flexível.

Fonte de alimentação com duas entradas, para conexão simultânea das peças de mão.

Fonte com dois indicadores luminosos, com informações de uso imediato, sobrecarga ou peça fora de uso. Em caso de falha no equipamento, os dois indicadores acenderão ao mesmo tempo.

CM-600
Módulo com fio de 4m de comprimento.



PS-600
Fonte de alimentação
230 entrada Vac

Fonte de alimentação
120 entrada Vac



Cabo de energia elétrica com 3 metros de comprimento

MPXMultiDrive™

Procedimento específico e modular -



MPX- 500 Alto-torque
equipado com liberação
rápida A.O. acessório de
perfuração



Acionador com três posições
na função de controle.
Modo de operação
frente, reverso e de
segurança.

MPX- 500 ESPECIFICAÇÃO DA PEÇA DE MÃO

Código do Pedido	Velocidade	Canulação	Pressão operacional:
226464	0 - 950 rpm	4.1 mm	6 - 7 bar



EQUIPAMENTO AUXILIAR



Acessórios Modular
Ver a página 3 para
obter detalhes.



Recipientes de Esterilização
Ver a página 12 para obter
detalhes.



Lavar o sistema de
mangueira auxiliar
Ver a página 14 para obter
detalhes.

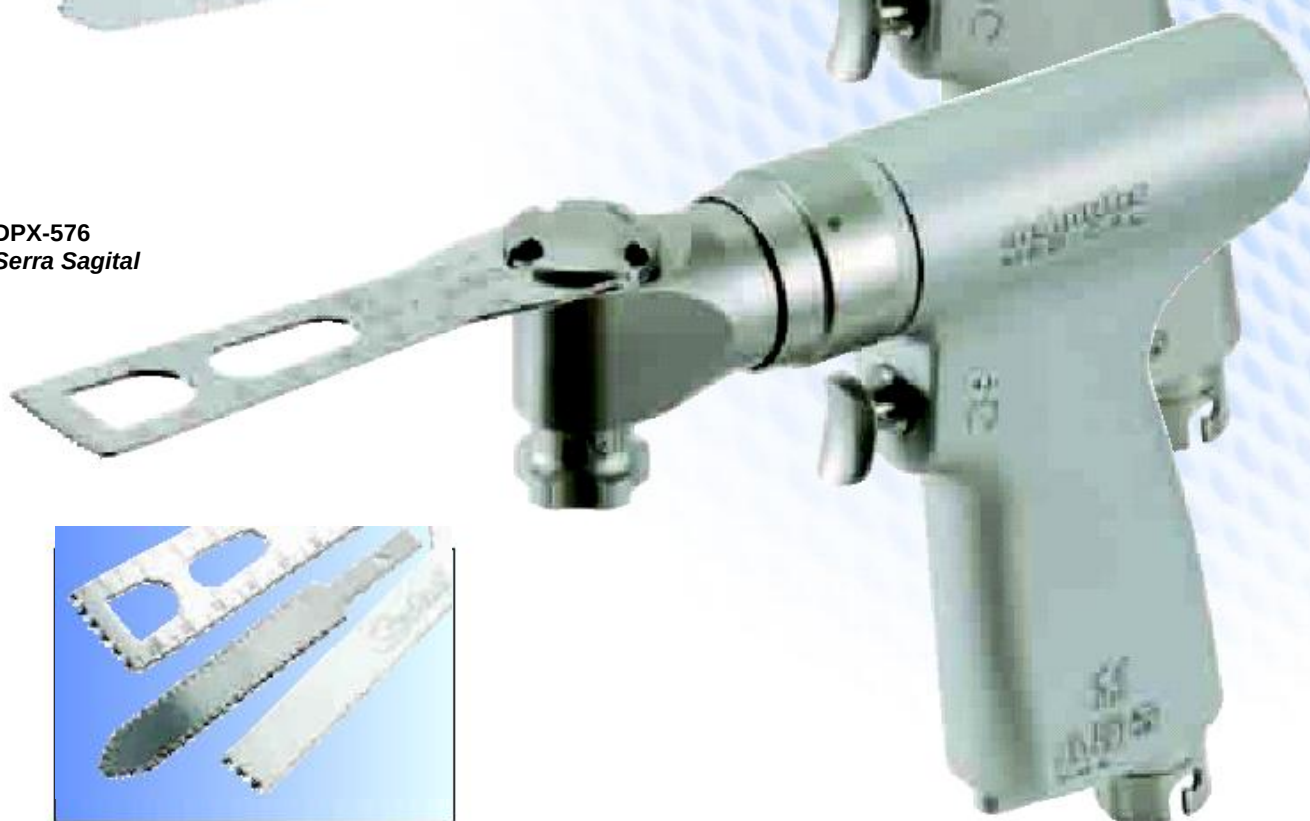
- Versatilidade modular para trauma universal e peças de mão específicas para procedimentos pesados de ortopedia.
- Alta potência, unidade do motor de alto torque coaxial
- Cabo único, função imediata para frente e reversa.
- Máquina totalmente lavável.

acionado pela pressão do ar

DPX-573
Serras de movimentos alternados



DPX-576
Serra Sagital



Uma série completa de lâminas serrilhadas embaladas estão disponíveis na De Soutter Medical, na série Stericut™. Ver as referências abaixo.

ESPECIFICAÇÃO DA PEÇA DE MÃO

Tipo	Tipo de código	Velocidade	Pressão operacional
Serra Sagital	DPX-576	0-13000 ciclos / min.	6-7 bar
Serras de movimento alternados	DPX-573	0-11000 ciclos / min.	6-7 bar



Ver catálogo Stericut™ para a série de lâminas de serra sagital e alternadas.
Ver a página 12 para obter detalhes de recipientes de esterilização.

Sistema de irrigação pulsada



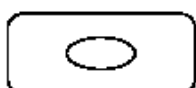
- EcoPulse™ melhora a força e a integridade da interface osso/cimento.
- Os fluídos das bombas de mão são re-utilizáveis em pulsos distintos para remoção de sangue e fragmentos.
- Operação progressiva do acionador.
- Apenas os kits de bomba são descartáveis, e não a peça de mão completa - reduzindo custos e preservando o ambiente.

ESPECIFICAÇÃO DA PEÇA DE MÃO

Tipo	Cód.	Conexão de entrada	Pulsção variável	Variação da taxa de pulso	Pressão operacional
PLX-300	223444	PLX Standard	0-1700/min.	0-0,75 litros/min.	6 - 7 bar
PLX-301	225774	MPX	0-1700/min.	0-0,75 litros/min.	6 - 7 bar
PLX-302	225554	Aesculap/Draeger	0-1700/min.	0-0,75 litros/min.	6 - 7 bar
PLX-304	225884	A.O.	0-1700/min.	0-0,75 litros/min.	6 - 7 bar



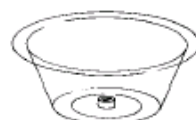
TAMPA PROTETORA ANTI-RESPINGOS



Protetor retangular. P10-104



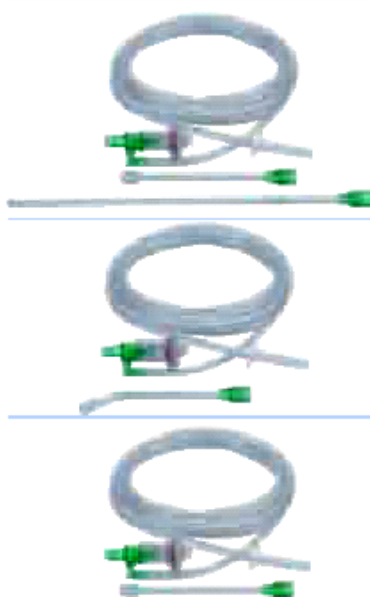
Protetor redondo. P10-103



Protetor cônico. P10-108

Todos os conjuntos da bomba, protetores anti-respingo e bicos são fornecidos em caixa com 5 unidades, exceto P10-108, que são fornecidos 4 por caixa.

CONJUNTOS DE BOMBA



Tipo	Código do pedido	Bico injetor fornecido/código do pedido
Artroplastia de quadril	P10-101	P10-105 – Injetor reto 10 cm P10-107 – Injetor femural 25 cm
Artroplastia de joelho	P10-102	P10-106 – Injetor para Joelho 10 cm
Geral	P10-100	P10-105 – Injetor reto 10 cm

Todos os itens acima são embalados e estéreis

Recipientes de Esterilização

MDX CDX E KDX



Sistema de esterilização	Materiais	Código de Pedido do estojo completo	Inserir apenas Código
3 peças de mão com bateria asséptica ¹⁾	Base de alumínio, tampa e insensor de aço inoxidável.	12170	12180
2 peças de mão com bateria asséptica ²⁾	Base de alumínio, tampa e insensor de aço inoxidável.	14440	14450
3 peças de mão com bateria asséptica ³⁾	Base de alumínio, tampa e insensor de aço inoxidável.	11670	11690

¹⁾ Acomoda uma peça de mão MDX-610, sete acessórios, CDX-600, KDX-600, três compartimentos de bateria assépticas.

²⁾ Acomoda uma peça de mão MDX-610, sete acessórios, KDX-600, dois compartimentos de bateria assépticas e dois protetores estéreis.

³⁾ Acomoda uma peça de mão MDX-610, sete acessórios, CDX-600, KDX-600 e três embalagens de baterias estéreis.

MPX



Materiais	Código de Pedido do estojo completo	Inserir apenas Código
¹⁾ Base de alumínio, tampa de alumínio e insensor de aço inoxidável	14640	14650
²⁾ Base de alumínio, tampa de alumínio e insensor de aço inoxidável	14630	14660

¹⁾ Acomoda uma peça de mão MPX, uma peça de mão DPX, sete acessórios e uma mangueira de ar.

²⁾ Acomoda uma peça de mão MPX, duas peças de mão DPX, sete acessórios e uma mangueira de ar.

DPX E PLX



Materiais	Código de encomenda completo	Inserir apenas o Código
Base de alumínio, tampa e insensor	9350	631343

Acomoda mangueira de ar e outros itens com propósito geral de inserir na bandeja.

Todos os estojos de esterilização são DIN compatíveis. Tamanho de 538 mm x 254 mm x 142 mm

Acessórios

Unidades adaptadoras, recargas para mandril, brocas e

UNIDADES ADAPTADORAS

	Unidade de entrada			Unidade de saída
	Nº da Peça Hudson	Nº da Peça Mandril A.O	Nº da Peça Broca A.O	
	5440	7970	11550	Mandril Jacobs de 6,35 mm (1/4")
	5450	6590	-	Mandril Zimmer
	5460	6550	-	Mandril Harris
	-	6560	11580	Mandril Hudson
	7910	6580	-	Mandril Trinkle
	5470	7980	-	Mandril para broca de rápida liberação A.O. Synthes
	5480	-	-	Mandril alargador A.O. Synthes/Protek
	5490	6570	-	Mandril alargador DIN58809
	11260	7770	-	DHS
	-	-	6270	Mandril Jacobs de 4,0 mm – encaixa no mandril para broca A.O

Ver publicação de catálogo de acessórios nº 162 para as outras unidades na série De Soutter Medical.

EIXO DE MANDRIL ACETABULAR E RECARGAS



Eixo de mandril A.O Synthes N° 6110
Eixo de mandril Hudson N° da Peça 6100



Nº da Peça	Corte dia mm	Nº da Peça	Corte dia mm	Nº da Peça	Corte dia mm	Nº da Peça	Corte dia mm.
5800	40	5880	48	5960	56	6040	64
5810	41	5890	49	5970	57	6050	65
5820	42	5900	50	5980	58	6060	66
5830	43	5910	51	5990	59	6070	67
5840	44	5920	52	6000	60	6080	68
5850	45	5930	53	6010	61	6090	69
5860	46	5940	54	6020	62		
5870	47	5950	55	6030	63		

Adapta tanto o eixo padrão do mandril quanto o acessório mínimo de mandril invasivo.

mangueiras de ar

UNIDADES ESTÉREIS

UNIDADES DE HASTE LISA

Peça n°	Dia. mm	Comp. mm	Comp. da ranhura mm
D50-100	1.5	70	22
D50-101	2.0	85	50
D50-102	2.5	95	50
D50-103	2.7	85	50
D50-104	3.2	130	50
D50-105	3.2	180	50
D50-106	3.5	95	50
D50-107	3.5	180	50
D50-108	4.0	156	50
D50-109	4.5	156	50
D50-110	4.5	180	50
D50-111	4.8	127	50
D50-112	5.0	180	50

UNIDADES DE BROCAS A.O.

Peça n°	Dia. mm	Comp. mm	Comp. da ranhura mm	Peça n°	Dia. mm	Comp. mm	Comp. da ranhura mm
D55-100	1.1	60	20	D55-108	2.7	125	50
D55-101	1.5	85	30	D55-109	3.2	145	50
D55-102	1.5	110	30	D55-110	3.2	195	50
D55-103	2.0	100	50	D55-111	3.5	110	50
D55-104	2.0	125	50	D55-112	3.5	195	50
D55-105	2.5	110	50	D55-113	4.5	145	50
D55-106	2.5	180	50	D55-114	4.5	195	50
D55-107	2.7	100	50	D55-115	6.0	195	50



MANGUEIRAS DE AR COAXIAL "AUXILIAR DE LIMPEZA"

Recomenda-se o sistema de mangueiras coaxial auxiliar de limpeza onde mangueiras de ar para limpeza de máquinas é exigido. Ao liberar a extremidade da sonda da mangueira, que é retida por meio de uma tira de borracha, as duas extremidades podem ser unidas e seladas antes de limpeza das máquinas.

Sonda	Instrumento	Mangueira de 3 m. – N°da Peça	Mangueira de 4 m. – N°da Peça	Mangueira de 5 m. – N°da Peça
	MA7 Schrader	MPX, DPX PLX	I3000 I3600	I3100 I3700
	A.O.	MPX, DPX PLX	I3010 I3610	I3110 I3710
	AGA Inst.	MPX, DPX PLX	I3020 I3620	I3120 I3720
	Draeger	MPX, DPX PLX	I3030 I3630	I3130 I3730
	Heyer *	MPX, DPX PLX	I3040 I3640	I3140 I3740
	Air Liquide *	MPX, DPX PLX	I3050 I3650	I3150 I3750
	DIN *	MPX, DPX PLX	I3060 I3660	I3160 I3760
	AGA Air	MPX, DPX PLX	I3080 I3680	I3180 I3780
	Flowtech *	MPX, DPX PLX	I3070 I3670	I3170 I3770
	NP05 *	MPX, DPX PLX	I3090 I3690	I3190 I3790

* Feito para pedido especial

Substituição da tira de borracha n° da peça 632393

TAMPÕES DE LIMPEZA PARA PEÇA DE MÃO

Impede a entrada de água na peça de mão durante a lavagem, antes de ir para a autoclave.



Tampão de limpeza para peças de mão da série MPX e DPX.

Peça n° 608073



Tampão de limpeza para peças de mão da série PLX.

Peça n° 8110

de Soutter
MEDICAL

De Soutter Medical Limited

River Park, Billet Lane, Berkhamsted, Hertfordshire, HP4 1HL. UK
tel: +44 0 1442 860300 fax: +44 0 1442 860333

email: info@de-souttermedical.com web: www.de-soutter.com

publication no. 167-EN-3